

Савремени српски превод

Language: српски (Serbian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Serbian Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

09f044ac-4a6a-56aa-82a9-0316ff065729

ISBN: 978-1-5313-1306-7

Прва посланица

Тимотеју

1 Павле, апостол Христа Исуса по заповести Бога, нашег Спаситеља, и Христа Исуса, наше наде,

²Тимотеју, правом сину у вери:

милост, милосрђе и мир од Бога Оца и Христа Исуса, нашега Господа.

Упозорење против лажних учитеља Закона

³Као што сам те на одласку у Македонију замолио, остани у Ефесу да некима наложиш да не шире другачија учења ⁴и да се не заносе измишљотинама и бесконачним родословима. То све више погодује препиркама него Божијем поретку, који се остварује вером. ⁵А сврха тог налога је љубав из чиста срца, добре савести и нелицемерне вере, ⁶од чега су неки застранили и окренули се празним разговорима. ⁷Они желе да буду учитељи Закона, а ни сами не разумеју шта говоре ни шта упорно тврде.

⁸Знамо да је Закон добар ако га човек примењује како треба, ⁹свестан да Закон није намењен праведнику, него безаконцима и непокорнима, непобожнима и грешницима, несветима и безбожнима, убицама оца и убицама мајке, убицама људи, ¹⁰блудницима и педерастима, трговцима робљем, лажљивцима, кривоклетницима и свему другом што се противи исправном* учењу, ¹¹које је у складу са славним еванђељем блаженога Бога, које ми је поверено.

Господња милост према Павлу

¹²Захваљујем Христу Исусу, нашем Господу, који ме је оснажио, што ме је сматрао вредним поверења и поставио у службу. ¹³Иако сам раније био хулитељ, прогонитељ и насилник, помилован сам, јер сам то чинио из незнања и неверовања, ¹⁴а милост нашега Господа преобилно се на мене излила заједно са вером и љубављу које су у Христу Исусу.

¹⁵Ово је истина и заслужује да буде прихваћено у потпуности: Христос Исус је дошао на свет да спасе грешнике – од којих сам најгори ја. ¹⁶Али, баш зато сам помилован да на мени, најгорем, Христос Исус покаже сву своју стрпљивост, као пример онима који ће у њега поверовати да приме вечни живот. ¹⁷А Цару вечности, бесмртноме, невидљивоме, јединоме Богу, част и слава довека. Амин.

¹⁸Поверавам ти овај налог, сине Тимотеје, у складу с пророштвима која су раније о теби изречена, да, држећи их се, бијеш добар бој, ¹⁹имајући веру и добру савест, коју су неки одбацили, па доживели бродолом вере. ²⁰Међу њима су Именеј и Александар, које сам предао Сатани да науче да не хуле.

Упутства за молитву

2Пре свега, дакле, тражим да се мољења, молитве, молбе и захваљивања упућују Богу за све људе, ²за цареve и за све који су на власти, да проводимо миран и тих живот у потпуној побожности и достојанству. ³То је добро и мило у очима Бога, нашег Спаситеља, ⁴који жели да се сви људи спасу и

*1:10 *исправном* Дословно: здравом.

да дођу до спознања истине. ⁵Јер, Бог је један и један је посредник између Бога и људи – човек Христос Исус, ⁶који је самога себе дао као откупнину за све – сведочанство у право време. ⁷За то сведочанство сам ја постављен за проповедника и апостола – истину говорим, не лажем – за учитеља вере и истине незнабошцима.

⁸Хоћу, дакле, да се мушкарци моле на сваком месту, подижући свете руке, без гнева и препирања.

⁹Хоћу и да се жене облаче скромно, с пристojношћу и разборитошћу, да се не ките плетеницама и златом, или бисерима, или скупом одећом, ¹⁰него добрим делима, као што приличи женама које се држе побожности.

¹¹Нека жена учи у миру, у потпуној потчињености. ¹²Жени не допуштам да учи мушкарца, нити да има власт над њим, него нека буде мирна. ¹³Јер, прво је створен Адам, па онда Ева. ¹⁴И није Адам био заведен – жена је била заведена и учинила прекршај. ¹⁵Али, спашиће се рађањем деце ако остане у вери, љубави и светости које прати разборитост.

Надгледници и ђакони

3 Ово је истина: ако неко жели надгледништво*, лепу службу жели. ²А надгледник† треба да буде без замерке, једне жене муж, умерен, разборит, сређен, гостољубив, способен да поучи; ³не пијаница, не насилан човек, него благ; не свађалица, не среброљубац; ⁴да својим домом добро управља, да му се деца потчињавају са пуним

поштовањем ⁵– јер ко не уме да управља својим домом, како ће се старати за Божију цркву? – ⁶не новообраћеник, да не постане охол, па буде осуђен истом осудом као и ђаво. ⁷Осим тога, треба да буде на добром гласу и међу људима‡ ван цркве, да не падне у немилост и ђавољу замку.

⁸Тако и ђакони треба да буду достојни поштовања, не дволични, да се не одају многим вино, да не иду за непоштеним добитком, ⁹да се са чистом савешћу држе тајне наше вере. ¹⁰А и они треба прво да буду проверени, па ако су беспрекорни, нека обављају службу.

¹¹Тако и жене треба да буду достојне поштовања, не клеветнице, него умерене и у свему поуздане.

¹²Ђакон треба да буде једне жене муж и да добро управља својом децом и својим домом. ¹³Јер, они који добро обављају службу, стичу леп положај и велико поуздање у вери у Исуса Христа.

¹⁴Иако се надам да ћу ускоро доћи к теби, пишем ти ово ¹⁵да, ако се задржим, знаш како се треба понашати у Божијем дому, који је Црква Бога живогa, стуб и упориште истине.

¹⁶По свеопштем признању, велика је тајна побожности: Појавио се у телу, био је оправдан Духом, видели су га анђели, проповедао се међу незнабошцима, у свету су поверовали у њега, био је вазнет у слави.

***3:1 надгледништво** Или: епископство.

†**3:2 надгледник** Или: епископ.

‡**3:7 треба ... људима** Дословно: треба да има и добро сведочанство људи.

Налози Тимотеју

4 А Дух изричито каже да ће у последња времена неки отпасти од вере, поводећи се за варљивим духовима и демонским учењима, ² која шире лицемерни лажљивци отупеле савести*. ³ Они забрањују женидбу и намећу уздржавање од јелâ која је Бог створио да их са захвалношћу једу они који верују и који су спознали истину. ⁴ Јер, све што је Бог створио добро је и не треба одбацивати ништа што се једе са захвалношћу, ⁵ пошто је освештано Божијом речју и молитвом.

⁶ На то указуј браћи, и бићеш добар служитељ Христа Исуса, служитељ који се храни речима вере и доброг учења за којим иде. ⁷ Клони се безбожних и бапских прича, а вежбај се у побожности. ⁸ Јер, телесно вежбање је за мало шта корисно, а побожност је корисна за све, пошто има обећање и за садашњи живот и за будући.

⁹ Ово је истина и заслужује да буде прихваћено у потпуности ¹⁰ – јер, за то се ми трудимо и боримо: ми смо своје наде положили у Бога живог, који је Спаситељ свих људи, пре свега оних који верују.

¹¹ То налажи и учи. ¹² Нека те нико не омаловажава због твоје младости, него буди пример верницима у говору, у понашању, у љубави, у вери, у чистоти. ¹³ Док не дођем, посвети пажњу јавном читању, бодрењу и поучавању. ¹⁴ Не занемаруј милосни дар који је у теби, који ти је дат

преко пророштва када су старешине на тебе положили руке†.

¹⁵ Марљиво се труди око тога, сав буди у томе, да твој напредак буде очигледан свима. ¹⁶ Пази на себе и на учење. Истрај у томе, јер ћеш, то чинећи, спасти и себе и оне који те слушају.

Савети у вези с удовицама, старешинама и робовима

5 Старијег човека не прекоревај строго, него га моли као оца, млађе људе као браћу, ² старије жене као мајке, млађе као сестре – у потпуној чистоти.

³ Поштуј оне удовице које су заиста удовице. ⁴ Али, ако удовица има децу или унуке, нека прво они науче да показују побожност бринући се за свој дом и тако узврате својим родитељима, јер то је Богу мило. ⁵ Права и усамљена удовица узда се у Бога и ноћу и дању истрајава у мољењима и молитвама, ⁶ а она која живи распусно, жива је мртва. ⁷ И то им наложи, да буду без замерке. ⁸ А ко се не стара за своје, пре свега за оне из свога дома, тај се одрекао вере и гори је од неверника.

⁹ У списак удовица може да се унесе она која није млађа од шездесет година, која је имала једног мужа, ¹⁰ која је позната по‡ добрим делима: ако је подизала децу, ако је била гостољубива, ако је прала ноге светима, ако је помагала онима који су у невољи, ако се посвећивала сваком добром делу.

¹¹ А млађе удовице не уноси у списак. Јер, када их пожуда одврати

***4:2 лажљивци отупеле савести** Или: лажљивци чија је савест жигосана ужареним гвожђем.

†**4:14 када ... руке** Дословно: са полагањем руку старешинства.

‡**5:10 која је позната по** Дословно: осведочена у.

од Христа, хоће да се удају, ¹² па на себе навлаче осуду, пошто су погазиле прву верност. ¹³ Осим тога, идући од куће до куће, навикавају се да буду беспослене. И не само беспослене него и брбљиве и наметљиве, па говоре оно што не треба. ¹⁴ Хоћу, дакле, да се млађе удовице удају, рађају децу, воде домаћинство – да непријатељу не дају повода за клевету. ¹⁵ Јер, неке су већ застраниле и пошле за Сатаном.

¹⁶ Ако нека верница има удовица међу родбином, нека им помаже, да црква не буде оптерећена, него да може да помогне правим удовицама.

¹⁷ Старешинама које добро управљају треба указати двоструку част, пре свега онима који проповедају и поучавају. ¹⁸ Јер, Писмо каже: »Не завезуј уста волу који врше«^{*} и: »Радник заслужује своју плату.«[†] ¹⁹ Не прихватај тужбу против старешине ако је не поткрепе два или три сведока. ²⁰ Оне који греше, укори пред свима, да и у остале уђе страх.

²¹ Заклињем те пред Богом и Христом Исусом и изабраним анђелима да се овога држиш без предрасуда и да ништа не чиниш из пристрасности.

²² Ни на кога не полагај руке олако. Немај удела у туђим гресима. Себе држи чистим.

²³ Немој да пијеш само воду, него узми и мало вина ради свог желуца и честих слабости.

²⁴ Греси неких људи очигледни су и пред њима иду на Суд, а греси других

људи иду за њима. ²⁵ Тако су и добра дела очигледна, а ни она другачија не могу се сакрити.

6 Сви који су под ропским јармом нека своје господаре сматрају достојнима сваке части, да се не оцрњује Божије име и учење. ² А они чији господари верују, нека ове не омаловажавају зато што су браћа. Него, нека им још више служе, јер верници су и њима драги ти који имају корист од њиховог служења. То учи и то тражи.

Среброљубље

³ Ако неко другачије учи људе и занемарује благодворне[‡] речи нашега Господа Исуса Христа и учење које је у складу с побожношћу, ⁴ тај је уображен и не зна ништа, него болује од препирања и надмудривања речима, из чега настају завист, свађа, хула, зла сумњичења ⁵ и непрестана трвења међу људима исквареног ума, који су лишени истине, који мисле да се побожношћу стиче добит.

⁶ А побожност и јесте велика добит ако је човек задовољан оним што има. ⁷ Јер, ми на свет ништа нисмо донели, па тако ништа не можемо ни однети. ⁸ Па, ако имамо хране и одеће, будимо тиме задовољни. ⁹ А они који желе да се обогате, падају у искушење и замку и јављају им се многе неразумне и штетне жеље које људе суновраћују у пропаст и уништење. ¹⁰ Јер, среброљубље је корен свих зала. Неки су, одавши му се, одлутали од вере и сами себи причинили много муке[¶].

^{*}5:18 Не завезуј ... врше 5. Мојс 25,4

[†]5:18 Радник ... плату Мт 10,10; Лк 10,7

[‡]6:3 благодворне Или: здраве.

[¶]6:10 себи ... муке Дословно: себе испробадали многим мукама.

Добар бој вере

¹¹ А ти, Божији човече, бежи од тога, а иди за праведношћу, побожношћу, вером, љубављу, стрпљивошћу, кроткошћу. ¹² Биј добар бој вере, домогни се вечног живота, на који си позван када си пред многим сведоцима одлучно потврдио своју веру*. ¹³ Налажем ти пред Богом, који свему даје живот, и пред Христом Исусом, који је пред Понтијем Пилатом одлучно сведочио за истину†: ¹⁴ сачувај ову заповест чистом и беспрекорном док се не појави наш Господ Исус Христос. ¹⁵ Њега ће у право време показати блажени и једини Владар, Цар над царевима и Господар над господарима, ¹⁶ који је једини

бесмртан, који пребива у недоступној светлости, кога нико од људи није видео нити може да га види. Њему вечна част и моћ. Амин.

¹⁷ Налажи онима који су богати на овом свету да не буду охоли, да се не уздају у несигурно богатство, него у Бога, који нам све богато даје на уживање, ¹⁸ да чине добро, да буду богати добрим делима, да буду дарежљиви и вољни да деле, ¹⁹ скупљајући тако себи благо које ће бити леп темељ за будућност – да се домогну правога живота.

²⁰ Тимотеје, чувај то што ти је поверено. Клони се безбожног наклапања и противљења лажног знања, ²¹ којег су се неки држали, па застранили од вере.

Милост с вама.

* 6:12 одлучно ... веру Дословно: исповедио лепо исповедање.

† 6:13 одлучно ... истину Дословно: сведочио лепим исповедањем.